
ISSN 1991-627

Jahrgang: 16/1 2021

eDUSA

Deutschunterricht im südlichen Afrika
Teaching German in Southern Africa

herausgegeben von / edited by Isabel dos Santos
in Zusammenarbeit mit / in association with
Gerda Wittmann, Henk van der Westhuizen, Andy Sudermann

<http://www.sagv.org.za/publ/edusa/>

Inhalt

Wissenschaftliche Beiträge
Rezensionen
Aus dem und für den (Deutsch)Unterricht
Berichte von Tagungen und Veranstaltungen
Personalia
Ankündigungen

Wissenschaftlicher Beirat / Editorial Board

Claus Altmayer (Leipzig)
Paul N'guessan-Béchié (Abidjan)
Regine Fourie (KwaZulu-Natal)
Johann Georg Lughofer (Ljubljana)
James Meja Ikobwa (Pretoria)
Renate Riedner (Stellenbosch)
Arnd Witte (Maynooth)
Marianne Zappen-Thomson (Windhoek)

Ausrichtung und Zielsetzung / Editorial Policy

Der *Deutschunterricht im südlichen Afrika* ist die elektronische Fachzeitschrift des Germanistenverbandes im südlichen Afrika (SAGV) zur Sprach- und Literaturdidaktik im Deutschunterricht in Afrika und darüber hinaus. Alle wissenschaftlichen Beiträge werden einer zweifachen, anonymisierten Begutachtung unterzogen. / The eDUSA is the online journal of the SAGV (Association for German Studies in Southern Africa) on language and literature didactics in German teaching in Africa and beyond. All research articles are critically evaluated in a double blind peer review

| | |
|---|------------|
| VORWORT..... | 5 |
| WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE..... | 6 |
| RICO EHREN (DAAD/UCT) & KARIN GROENEWALD (UWC): »I feel like I'm learning to swim again« Ein Praxisbericht zum Einsatz von Reflexionsaufgaben in der akademischen Sprachlehre zweier südafrikanischer Universitäten..... | 6 |
| ANGELIKA JOHANNES (Schule Lüneburg Skool): Didaktik und Literatur. Überlegungen zu Wolfgang Herrndorfs <i>Tschick und Bilder deiner großen Liebe</i> im DaF-Unterricht (B1-B2)..... | 28 |
| CLÉMENT COMPAORÉ (ENS Koudougou): Kulturwissenschaftliche Landeskundedidaktik in der Deutschlehrerausbildung Burkina Fasos. Methodisch-didaktische Vorschläge zur handlungsorientierten Vermittlung kultureller Deutungsmuster..... | 48 |
| ISABELL PFAFF (ehem. DAAD / Stellenbosch): Phonetik im südafrikanischen DaF-Unterricht. Am Beispiel der Erstjahresstudierenden der Stellenbosch University.... | 69 |
| SASCHA STRÖBEL (BU Wuppertal): (Post-)Kolonialer Diskursraum. Eine materialgestützte Schreibaufgabe zur Geschichte der deutschen Varietät kiche duits (Küchendeutsch) in Namibia..... | 86 |
| REZENSIONEN..... | 111 |
| GEIGER / MELBER: Kritik des deutschen Kolonialismus. Postkoloniale Sicht auf Erinnerung und Geschichtsvermittlung. (Bruno Arich-Gerz)..... | 111 |
| AUS DEM UND FÜR DEN (DEUTSCH)UNTERRICHT..... | 115 |
| „Weltenreisen“ – Russisch-südafrikanisches Student*innenprojekt gewinnt Russischen Deutschlehrerpreis..... | 115 |
| Das Lehrmittelzentrum Vryheid stellt sich vor..... | 117 |
| Bücherkiste „Afrika-Welten“..... | 118 |
| „Deutsch Lehren Lernen“ – das DaF-Fortbildungsprogramm des Goethe-Instituts sucht neue Teilnehmende!..... | 120 |

| | |
|--|--------------------------|
| PASCH in KwaZulu Natal – Die Hillcrest High School ist neue Fit-Schule des Goethe-Instituts..... | 123 |
| Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) und Deutsches Sprachdiplom (DSD)..... | 128 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Deutsche Schule Durban – 50 Jahre und kein bisschen alt..... • C & N Sekondêre Meisieskool Oranje..... • Verstärkung aus Deutschland: BPLK Patrick Peifer an der Deutschen Schule Hermannsburg..... • Die Deutsche Schule Hermannsburg. Interview mit Herrn Lothar Witthöft, stellvertretender Schulleiter der DSH..... | 132 134 135 137 |
| DLV-Olympiade Bericht 2021..... | 140 |
| Didaktisierungen 2021..... | 142 |
| Das sichtbare Gepäck und die unsichtbaren Päckchen, die wir mit uns tragen: Unterrichtsmodell zu <i>Reisegepäck</i> von Elisabeth Steinkellner (A. Sudermann) | 143 |
| Lasst uns ‚verben‘: Unterrichtsmodell zu <i>nordseerausch</i> von Nils Mohl (A. Sudermann)..... | 151 |
| BERICHTE VON TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN..... | 159 |
| Abschlussveranstaltung zum DSD II GOLD Kurs in Pretoria..... | 159 |
| Kolloquium am Kap..... | 159 |
| Deutsch-Wochenende am Kap..... | 160 |
| PERSONALIA | 163 |
| Nachrufe für Prof Klaus von Delft..... | 163 |
| Auszeichnung der SA Akademie für Wissenschaft und Kunst an Gunther Pakendorf..... | 168 |
| Neues Jahr mit neuer Lehrkraft: Satu Reiman, HMS Oranje..... | 169 |
| Gwyn Ortner ist Dozentin an der UCT..... | 170 |

| | |
|---|------------|
| Neuer DAAD Lektor in Stellenbosch: Ingo Müller..... | 170 |
| Promotion und Beförderung für Gerda Wittmann..... | 171 |
| Sabine Koch verlässt uns!..... | 171 |
| ANKÜNDIGUNGEN..... | 173 |